

# Biện pháp ứng phó bệnh truyền nhiễm virus COVID-19

# Gửi các Quý doanh nghiệp

## Hỗ trợ giảm doanh thu

### 1. Huy động vốn kinh doanh trong thời gian dài

#### ◆ Cho vay ứng phó bệnh truyền nhiễm virus COVID-19

##### (Chế độ cho vay của Tỉnh Niigata)

Trong trường hợp bị giảm doanh thu nhất định, sẽ được áp dụng huy động vốn với lãi suất thực 0% hay miễn phí bảo đảm trong 3 năm, bao gồm tính lại các khoản nợ sẵn có. [Nơi đăng ký] 43 đơn vị tài chính trong Tỉnh bao gồm Ngân hàng Daishi, Ngân hàng Hokuetsu, Ngân hàng Taiko, Shinkin, nghiệp đoàn tín dụng [Cửa sổ tư vấn tài chính doanh nghiệp vừa và nhỏ 025-285-6887]

※Kho bạc công chính sách Nhật Bản, Kho bạc nghiệp đoàn công thương cũng có áp dụng các gói vay vốn lãi suất thực 0%, cho vay không cần thế chấp.

#### ◆ Cho vay vốn đặc biệt ứng phó bệnh truyền nhiễm virus

##### COVID-19 (Chế độ cho vay của Tỉnh Niigata)

Hỗ trợ quản lý dòng vốn cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ bị giảm doanh thu

#### ◆ Gia hạn trả tiền gốc (Chế độ cho vay của Tỉnh Niigata)

Với những doanh nghiệp đang vay theo chế độ cho vay của Tỉnh Niigata và đã bắt đầu trả nợ, có thể được gia hạn trả nợ đến dài nhất là 1 năm.

[Cửa sổ tư vấn tài chính doanh nghiệp vừa và nhỏ 025-285-6887]

#### ◆ Cho vay vốn cải thiện kinh doanh doanh nghiệp quy mô nhỏ

##### (Kho bạc công chính sách Nhật Bản)

Chế độ cho vay không thế chấp, lãi suất thấp dành cho các doanh nghiệp quy mô nhỏ đang được Phòng thương mại công nghiệp, Hội thương mại công nghiệp hướng dẫn kinh doanh (Nếu giảm doanh thu nhất định sẽ được vay không lãi suất)

## Hỗ trợ giảm doanh thu

### 2. Gói trợ cấp dụng rộng rãi cho nhiều loại hình doanh nghiệp

#### ◆ Trợ cấp duy trì kinh doanh (Bộ kinh tế, công nghiệp và thương mại)

Tiền trợ cấp áp dụng cho những doanh nghiệp có doanh thu giảm hơn 50% so với cùng tháng đó năm trước

Chủ doanh nghiệp là cá nhân: 100 vạn yên (tối đa), pháp nhân 200 vạn yên (tối đa)

[Tổng đài tiền trợ cấp duy trì kinh doanh (0120-115-570)]

## Để duy trì việc làm cho người lao động

### 3. Tiền hỗ trợ doanh nghiệp trả trợ cấp cho người lao động

#### ◆ Tiền hỗ trợ điều chỉnh việc làm (Sở lao động Niigata)

Hỗ trợ một phần chi phí trợ cấp mà chủ doanh nghiệp trả cho người lao động để duy trì hợp đồng làm việc trong thời gian doanh nghiệp dừng kinh doanh.

Tỷ lệ hỗ trợ: 4/5 đối với doanh nghiệp vừa và nhỏ, 2/3 đối với doanh nghiệp lớn

(Nếu không chấm dứt hợp đồng lao động thì hỗ trợ 9/10 chi phí cho doanh nghiệp vừa và nhỏ, 3/4 đối với doanh nghiệp lớn)

[Tổng đài 0120-60-3999]

### 4. Tư vấn những vấn đề khó khăn trong kinh doanh

#### ◆ Điểm hỗ trợ tư vấn (trong NICO) 025-246-0058

Tư vấn kinh doanh như quản lý vốn bởi các chuyên gia về kinh doanh như cán bộ đánh giá doanh nghiệp vừa và nhỏ

#### ◆ Cửa sổ tư vấn tài chính doanh nghiệp vừa và nhỏ (Tỉnh) 025-285-6887

Tư vấn tài chính như quản lý vốn qua chế độ cho vay của Tỉnh Niigata

#### ◆ Phòng thương mại công nghiệp, Hội thương mại công nghiệp

(Xin liên lạc tới Phòng thương mại công nghiệp, Hội thương mại công nghiệp gần nhất)

Tư vấn quản lý vốn, hỗ trợ khai giấy đăng ký vay vốn hỗ trợ cải thiện kinh doanh bởi các cán bộ hướng dẫn kinh doanh.

#### ◆ Cửa sổ tư vấn tài chính nông lâm ngư nghiệp (Tỉnh) 025-280-5301

Tư vấn kinh doanh như quản lý vốn với doanh nghiệp nông lâm ngư nghiệp

### 5. Biện pháp hỗ trợ về thuế

① Đối với các doanh nghiệp vừa và nhỏ đang trong tình hình kinh doanh khó khăn, sẽ được giảm thuế tài sản khấu hao và thuế tài sản cố định liên quan đến tòa nhà dùng trong kinh doanh của năm tài chính 2021.

② Trong trường hợp việc nộp thuế gặp khó khăn do ảnh hưởng của bệnh truyền nhiễm virus COVID-19, sẽ được hoãn nộp thuế 1 năm mà không phải thế chấp và trả phí nộp chậm.

[Liên lạc]

① Phòng ban phụ trách thuế vụ tại các thành phố, thị trấn, làng xã...

② Thuế nhà nước: Trung tâm tư vấn gia hạn đóng thuế Cục thuế nhà nước Kanto Shinetsu (048-615-3007)

Thuế của Tỉnh: Phòng thuế vụ Tỉnh Niigata (025-280-5048) hoặc bộ phận thuế Tỉnh thuộc các Cục phát triển địa phương

Thuế thành phố, thị trấn, làng xã: Phòng phụ trách thuế vụ của các thành phố, thị trấn, làng xã

#### Trợ cấp cho những doanh nghiệp đã hợp tác chấp thuận đề nghị dừng kinh doanh của Tỉnh

Đối tượng trợ cấp là doanh nghiệp đã hợp tác chấp thuận đề nghị tạm dừng kinh doanh của Tỉnh và đóng cửa dừng hoạt động. Mỗi doanh nghiệp: 10 vạn yên

[Trung tâm tư vấn biện pháp ứng phó tình trạng khẩn cấp và tiền trợ cấp Tỉnh Niigata 025-280-5222]